

Yusuhara a Home from Home (第 28 部)

お別れの季節と部活動 (Goodbye again and a menu translation)

梶原学園 ALT : スティーヴン・ウダード

今までにない速さで、年度末が近づいているように感じます。今年の 9 年生にお別れを告げるのも、もうすぐです。僕は 5 年間、彼らに英語を教えてきました。9 年生にとっては人生の 1/3、僕の人生で考えたら 1/6 にあたる時間です。それにこれは、イギリスの中学校 (11 歳~16 歳の 5 年間) とまったく同じ長さでもあるわけですが、なんだかあつと言う間だった気がします。9 年生たちとは、本当に楽しんで一緒に英語の勉強をすることができました。どうか、すばらしい高校生活を送ってください。また、梶原を離れるみなさんは、たくさんの新しい友人と、すてきな経験に恵まれますように！

さて、別の話題。英会話クラブは最近、町内にあるレストランのために、英語でのメニュー作成に取り組んでいます。梶原を訪れる外国人旅行者も増えていきますし、新しい英語の表現を学べるだけでなく、地元の手助けにもなるということで、この活動が始まりました。原文をうまく残しながらも、英語話者に向けて大事なことを伝えられるよう、部員たちはしっかり、慎重に取り組んでいます。料理名にはカタカナを併記し (これはレストランスタッフのためです)、その料理の簡単な説明を添えています。完成が本当に楽しみです！



メニューの英訳は、取り組み甲斐がありますよね！よく探したら、町の周辺でも見つかるかもしれません。

(日本語訳 : 町 ALT 森竹弘喜)